



安全理事会

Distr.
GENERALS/24217
30 June 1992
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC1992年6月30日伊拉克常驻联合国
代表团临时代办给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函附上1992年6月29日伊拉克共和国外交部长艾哈迈德·侯赛因先生的信。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发给荷。

临时代办

萨米尔·尼马(签名)

附件

1992年6月29日伊拉克外交部长

给秘书长的信

我谨向你揭露借号称制裁委员会的安全理事会第661(1990)号决议所设委员会的名义通过、并体现在美利坚合众国、联合王国和法国代表强加给委员会的决定中的各种做法。其目的是继续伤害和损害伊拉克和伊拉克人民。

伊拉克人民因这些决定而日复一日地遭受痛苦。这些决定对安全理事会关于对伊拉克实施经济制裁的决议做出了偏颇及不合法的解释。特别是考虑到伊拉克已经履行了安全理事会各项决议所规定的义务,我们认为,这样做唯一的目的只是要置伊拉克人民于死地,从而为一种敌对的政治目的效劳,这种目的支配着这三个国家代表操纵委员会的行动方式。

继续执行这些政策并以国际合法性为借口支持这些政策对伊拉克全体人民的前途构成了威胁。

美利坚合众国和联合王国肆无忌惮的行为已狂妄到这种程度:1992年5月27日至6月13日期间,他们在杜胡克和尼尼韦省逾22个村庄烧毁人民粮食,毁坏这些地区农民的小麦和大麦作物。除此之外,还加上制裁委员会1992年6月19日第72次会议由于同样这些国家的代表反对而通过的决定。这些决定是明目张胆的罪行。与他们早些时候犯下的罪行一样,其目的都是为了置伊拉克人民于死地、剥夺其最基本的、最根本的人道主义和民权。

对这些决定第1、3、5、6、7、13和15个项目仔细研究一下就可以看出,由于委员会对安全理事会关于经济制裁的决议妄加解释和实施,使得伊拉克人民承受了多么专横不公的待遇。此外,还有委员会对伊拉克所提关于伊拉克人民民用必需品和影响其日常生活的用品的申请所用的处理办法。在委员会显然专横武断的决定中,

这些例子只不过是很小的一部分。下面谈到委员会通过的否定决定以及上面提到的1992年6月19日委员会最近的一次会议。

至于反对将两架伊拉克波音727飞机从突尼斯和阿曼移至巴格达,以便在巴格达--巴士拉--巴格达国内航线服务。象往常一样,联合王国代表提出了反对意见(联合王国代表在总共60次拒绝和反对中提出了38次反对意见。)反对者的论点是,这种移动违反了第661(1990)号决议。他的意见是,该决议不处理航空问题,否则安全理事会便不会通过关于航空问题的第670(1990)号决议。我们的证据是,伊拉克的航空飞行继续到1991年1月15日,并没有人根据第661(1990)号决议提出过反对意见。联合王国代表还指出,国内航班不是一个人道主义问题,因此不能作为伊拉克人民基本需要的一部分。

在进入二十一世纪的时候,联合王国代表对基本需要究竟是怎么理解的?联合王国代表是否理解人民有快捷运输的旅行需要以满足平民在550多公里之外解决紧急事务的需要。

美国、法国和日本代表支持联合王国代表的论点,因此申请遭到拒绝。

委员会拒绝摩洛哥代表团建议由摩洛哥Bata公司向伊拉克国营制革工厂交运制革原料。美国和联合王国代表拒绝这个需求的理由是,它有助于重建伊拉克的经济基础结构,因此要求遭到拒绝。委员会是根据什么逻辑拒绝这个不但在伊拉克并且在全世界任何地方都符合人类最基本需要的要求?难道穿鞋子不是最基本的人权吗?

西方新闻媒介展现世界各地贫民衣不蔽体、足无鞋穿的惨状难道不是在流鳄鱼眼泪?在伊拉克人不懈的努力取得巨大进展之后,难道他们还想要伊拉克人陷入这种命运?今天,美国人和英国人想要夺走他们的成果,要他们倒退几个世纪。难道有助于伊拉克经济基础结构的事都应当被禁止和都不合法?使委员会遭到指控并造成委员会采取可耻态度的这个立场足以说明他们心中为世界勾画的新国际秩序是什么货色。

另一方面,委员会又核准向伊拉克提供现成鞋子的要求。委员会既然核准伊拉

克进口现成的鞋子,那么为什么它要反对向伊拉克提供制鞋所需的基本原料?他们的意思难道不是想扼杀几十个伊拉克工人和技术员赖以生存的伊拉克工业,使他们及有关售货员和中间商都陷入失业、无家可归、挨饿的惨况?预期造成的损害尚不止此,因为使制革和制鞋工业得不到某些生产必需品,会使当地生产的原料有相当大一部分被弃置不用,因为(根据同样的制裁规定!)这些原料不许出口。

美国和法国代表拦阻约旦代表团提出的一项申请,其中有一些约旦公司要向伊拉克提供以下物资:85吨水泵,包括农业用途水泵;200吨钢质水管;150吨塑料水管。他们的理由是要寻求有关申请物资和材料最终使用者的额外资料。再问一句,委员会如何解释他们这种非法和不道德行为?水管除了预定用途之外还有什么其他用途?这些水管难道不是基本民用商品?除了伊拉克人民谁会利用这些水管?这难道不是对伊拉克人怀抱恶意的人所编造的鬼话吗?

对约旦代表团关于许可沙欣(Shahin)国营贸易公司向伊拉克供应将从意大利进口的电动泵和将从印度进口的电动泵及其零件的另一项申请案件,有人提出了一项程序问题:由于要求的材料将从意大利和印度进口,这件事将需要与印度和意大利磋商。因此,这项申请悬而未决。明天,当印度和意大利同意供应货物时,老是反对的人或许将提出新的论点,例如,所要求的材料数量很大,或者他们不知道谁是最终使用者,或者它们有助于伊拉克的经济基础结构--这些论点是经常屡次提出的但被一切尊重正义、公平和人道原则的人所驳斥。

大不列颠以必须与土耳其磋商的理由拦阻土耳其向杜胡克镇的私营部门供应70 000平方米玻璃板。

联合王国代表也以有助于伊拉克基础结构的理由反对土耳其向私营部门供应80 000单位胶合板材。联合王国和法国也反对意大利公司德克西姆(Texim)向谷物总公司供应下列设备:20部固定焙烤机;5部捏和机;10部蒸汽发生器;20部便携式焙烤机;10座烤炉,所依据的是同样站不住的理由,即这些设备将加强伊拉克的经济基础结构。为人民烘制面包的这种简单设备如何会影响2 000多万人所依赖的伊拉克经济

基础结构呢?是否现在不准许伊拉克人民自己制造日常食用的面包,因此禁止进口这种设备?是否有一天反对者将向制裁委员会提出我们应从他们进口现成的面包?

正以制裁委员会的名义演出的戏已经现底了。这是试图迫使伊拉克人民陷入贫困并伤害他们的做法。否则,在美国、大不列颠和法国所援用的拒绝逻辑和伊拉克已经履行其义务的安全理事会决议之间究竟有什么关系呢?

对正利用制裁委员会为幌子而进行的这种可耻勾当保持沉默就是对安全理事会这三个常任理事国及在制裁委员会的代表所采用以国际合法性的名义对一国人民明知故犯的罪行保持沉默。

请将本信作为联合国的正式文件分发。

伊拉克共和国外交部长
艾哈迈德·侯赛因(签名)

- - - - -